



وضع ملصقات وعلامات على المواد المضافة على المواد الغذائية التي تم تعديلها وراثياً عند تقديمها مفرقة وسائبة

هذه النشرة تهدف للإرشاد حول متطلبات وضع ملصقات وعلامات على المواد المضافة وعلى المواد التي تم تعديلها وراثياً عند تقديمها مفرقة وسائبة. تبقى الشركة المصنعة للمواد الغذائية ملتزمة تحت مراقبة شاملة وفحص وتقييم شامل مبني على القوانين والقواعد والتوجيهات المعيارية، والتي قد يضاف إليها متطلبات أخرى في بعض الحالات. تبقى الشركة المصنعة للمواد الغذائية مسؤولة بالدرجة الأولى عن تصنيع وتوفير المواد الغذائية الآمنة للسوق، وضمان الالتزام بالأمور المطلوبة.

الإرشادات المتعلقة بضمان الإنتاج الجيد من الناحية العملية موجودة في «توجيهات الإنتاج الجيد من الناحية العملية» للرابطات الاقتصادية. تجدون معلومات حول التوجيهات التي تم إصدارها «الطريقة العملية الصحية الجيدة» لرابطة قانون المواد الغذائية والمعلومات الغذائية على www.bll.de/themen/hygiene.

من أجل التحقق من ضرورة تعريف بطاقة المادة الغذائية أو المادة الشرايبية، فإنه يُنصح بفحص قائمة المكونات على العبوة أو الغلاف للمواد الغذائية فيما إذا كانت تحتوي على المواد الإضافية التالية المُدرّجة (صفحة رقم 2). في حالة المواد الغذائية المغلفة والتي يتم تسليمها لأغراض التوريد الجماعي أو المطاعم، فإنه من الضروري وضع قائمة المواد الإضافية على العبوة أو الغلاف أو أن تكون مذكورة في الأوراق التجارية ذات الصلة. في حالة المنتجات التي ليس عليها قائمة بالمكونات، مثلاً المواد الغذائية التي تكون مفتوحة، فإنه يُنصح بطلب المعلومات حول المواد الإضافية التي يتوجب تعريفها من الشركة المزودة. يتم الحصول على المعلومات فيما إذا كان أحد المكونات مصنوعاً من مادة خام تم تعديلها وراثياً إما من قائمة المكونات (حسب تسمية المكون المعني) أو إن لم تتوفر تلك القائمة، فيتم الحصول على المعلومات من أوراق الشركة المزودة أو على الملصق على غلاف العبوة (عادة يُذكر التعريف «تم إنتاجه بعد تعديله وراثياً»).

1 نوع وطريقة التعريف:

تعريف المواد الإضافية عند البيع المفرق السائب للمواد الغذائية يجب أن يكون واضحاً وسهل القراءة وبخط واضح على لوحة أو جانب السلعة. عند تعريف المواد الإضافية التي تم إنتاجها من تعديل وراثي، يجب أن يكون ذلك واضحاً بالنص في العمود 2 (كما هو موضح في الجدول التالي بعنوان «التعريف»).

في المطاعم والمقاصف يمكن التعريف بواسطة كتابة في أسفل المواد الغذائية والمشروبات، إذا كان ذلك مذكور في العلامة المتداولة (أنظر المثال لبطاقة الطعام في صفحة 3)

في أقسام البيع والملاحم والمخابز والمقاصف والمنشآت ذات التوريد الجماعي، قد يكون التعريف من خلال لوحة كبيرة أو أي لافتة كتابية أخرى (مثل خارطة)، طالما أن هذه واضحة ومرئية بشكل مباشر أمام المستهلك. هنا يجب أن يُذكر اسم الصنف والمادة المضافة (رقم E) (أنظر الجدول في الصفحة 2، العمود 1). يجب أن يكون ذلك مرئياً و واضحاً على اللوحة.

إرشاد هام: ليس جميع المواد المضافة مسموح بها لجميع المواد الغذائية. نشرة المعلومات هذه لا تحتوي على معلومات حول أي المواد المضافة يكون مسموحاً بها لإنتاج أي من المواد الغذائية. قواعد السماح والترخيص المفصل موجود في الأوراق المرفقة لقانون ترخيص المواد المضافة.

2 تعريف المواد المضافة

اسم الصنف، المادة المضافة (رقم E)	التعريف	أمثلة على المواد الغذائية التي تحتوي على هذه المواد المضافة
المواد الملونة، مثلاً بيتا-كاروتين (E 160a) و ريبوفلافين (E 101)	«مع مادة ملونة»	فانتا، جينجر ألي

المخبوزات، والجبن والنقائق والسلطات الجاهزة	«مع مادة حافظة» أو «محافظة» كبدل أيضاً «مع ملح النتريت» «مع النترات» «مع ملح النتريت و النترات»	مواد حافظة، مثلاً أحماض السوربين (E 200-203) وأحماض البنزو (E 210-213) عند إقتصار الاستخدام على E 250 - E 249 E 251 - E 252 أو خليط من هذه المواد
عصير الليمون والمربى والدهون والزيوت	«مع مادة مضادة للأكسدة»	المادة المضادة للأكسدة، مثلاً أحماض الأسكوربين (E 300 - 302) و التيكوفيرول (E 306 - 309)
خلطات البهارات، الشوربات الجافة، نواتج اللحم	«مع مقوي للنكهة»	مقويات النكهة، مثلاً الجلوتامات (E 620-625) كلوريد الكالسيوم (E 509)
نقائق القلي، نقائق النقع	«مع فوسفات»	منظم، فوسفات، (E 338 - E 341)، (E 450-452)
زيوت سوداء	«مُسَوِّد»	أملاح الحديد (بدون اسم الصنف) E 579، E 585
الحمضيات، التفاح، الكمثرى	«مُشَمِّع»	مواد لمعالجة السطح مثلاً شمع النحل E 901 - E 904، E 914، E 912
مادة غذائية ذات قيمة حرارية منخفضة (مثلاً المشروبات)	«يحتوي على مصدر فينيل ألانين»	المحليات أسبرتام (E 951) أو ملح أسبرتام-أسيولفام (E 962)
مواد غذائية أو مشروبات ذات قيمة حرارية منخفضة، سلطات جاهزة	«مع مُحليات»	مواد تبادل السكر سوربيت (E 420)، إكسيليت (E 967)، مُحليات مع سيكلامات (E 952) و السكرارين (E 954)

3 قواعد أخرى

أمثلة	التعريف	مُكوّن
كولا، مشروب الطاقة	«يحتوي على الكوفايين»	كوفايين (بدون اسم صنف، بدون رقم E)
تونيك، الليمون المر	«يحتوي على الشينين»	شينين، ملح الشينين (بدون اسم صنف، بدون رقم E)
مثلاً زيت السلطة وزيت القلي من الصويا المعدلة جينياً أو من الذرة المعدلة جينياً	«معدلة جينياً» أو «تم إنتاجها من مادة تم تعديلها جينياً»	مكونات ناتجة عن مواد تم تعديلها جينياً

4 نموذج بطاقة المادة الغذائية لتعريف المواد المضافة

الملاحظات	السعر	الرمز
إرشاد: رمز الأكلة يحتوي على المكونات الرئيسية وكذلك على المواد المضافة. المواد المضافة المذكورة في بطاقة الطعام هذه لا يجوز أن تكون موجودة في منتجاتك التي تستخدمها. في حالة المشروبات، يجب ذكر الكمية أيضاً.		
إرشاد: لا يتم إظهار الملاحظات على بطاقة الطعام، فهذه الملاحظات للعلم فقط		
		المُقيلات
إذا لم تكون شرائح اللحم، إذن أذكر شرائح لحم المقدمة أو القطع الصغيرة من لحم المقدمة	€ 5,00	السلطة الإيطالية مع شرائح اللحم ^{1,2,4} ، الجبن ⁴ ، البيض، سمك التونة
فيتا هي جبنة بيضاء من الغنم أو من حليب الماعز وعليها علامة أصلية محفوظة (اليونان)	€ 6,50	السلطة اليونانية مع الصلصة النباتية وجبنة فيتا والزيتون الأسود،
يجب أن يكون سمك سلمون حقيقي، وإلا فإن العلامة يجب أن تذكر أنه بديل عن السلمون.	€ 1,90	شورية البروكولي ² مع شرائح سمك السلمون المدخن ¹
		المأكولات الساخنة
جبنة البييتزا أو الماد الغذائية التي يتم تحضيرها من حليب خالي الدسم و الدهن النباتي هي ليست جبنة	€ 6,50	بييتزا «فيرا» مع شرائح لحم المقدمة الصغيرة ^{1,2,3,4,5K} ، فنانق الفلفل ^{1,4} ، الجبن ⁴ ،
إذا لم يُذكر اسم الحيوان، فإن اللحم يكون عُرفاً لحم البقر الصغير.	€ 8,50	«قطع على طريقة فيينا» من الخنزير مع أصابع البطاطا المقلية والسلطة ^{2,3}
لحم بقري، وإلا يجب ذكر نوع الحيوان	11,50 €	«كوردون بلو» ^{1,2,3,4,5} مع روستي ² و سلطة ^{2,3}
	€ 7,50	المقلاة الصينية ³ «بيكين» شرائح الدجاج الطويلة، أنواع متعددة خضراوات، صلصة الصويا ^{2,4} ، الرز
هي ليست ما يعرف بـ «الدونر» (إنتبه لنشرة المعلومات بخصوص الدونر)	€ 6,00	لحم بقري مشوي (قطع صغيرة جداً) من سيخ الشوي الدوار ^{1,2,5} مع صلصة اللبن «الساسيكى»، أصابع البطاطا المقلية مع السلطة ¹
		حلويات
إستخدام السكر المنزلي قد يضر بالصحة	€ 3,50	كريمة الشوكولاته (مناسبة لمرضى السكري) ^{6,10}
		مشروبات خالية من الكحول
	€ 1,90	كولا ^{4,7} 0,3 ليتر

	€ 1,90	0,3 ليتر	كولا خفيفة (لايت) 4,7,10
عصير الفواكه يمكن وضع الرمز عليه فقط إذا كانت نسبة الفواكه فيه 100%. مشروبات الفواكه والنيكتار هي منتجات مخففة.	€ 1,60	0,2 ليتر	عصير تفاح
المشروبات التي يرمز لها بأنها مياه معدنية يجب وضعها وعرضها فقط في قارورات.	€ 1,50	0,3 ليتر	مياه معدنية

الكتابة في الأسفل:

1=مع مادة حافظة، 2=مع مقوي نكهة، 3=مع مادة مضادة للأكسدة، 4=مع مادة ملونة، 5=مع فوسفات، 6=مع مادة مُحلية،
7=تحتوي على كوفابين، 8=تحتوي على الشينين، 9=مُسَوِّدة، 10=تحتوي على مصدر فينيل ألانين

مراقبة المواد الغذائية وصحة الحيوانات

Stadt Kassel - Lebensmittelüberwachung und Tiergesundheit

Stegerwaldstraße 26a, 34123 Kassel

Telefon 0561 787 3336

Fax: 0561 787 3335

veterinaer@kassel.de

Sprechzeiten nach Vereinbarung